

Presidenza/prot. Comunicazioni 493/3 settembre 2021/m.d.

pregg.<sup>mi/e</sup> sigg.<sup>ri/e</sup> **presidenti/esse**  
sigg.<sup>ri/e</sup> **direttori/trici**  
spett.<sup>li</sup> **segreterie**  
dei cori affiliati alla  
Federazione

Bolzano, 3 settembre 2021

Oggetto: **Ordinanza presidenziale nr. 30/2021 del 03.09.2021**

Con la presente si inoltra per opportuna conoscenza l'ordinanza nr. 30/2021 del 03.09.2021 del Presidente della Provincia, dott. Arno Kompatscher, contenente "ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19".

Cordiali saluti

**La Presidentessa della Federazione Cori dell'Alto Adige**  
**dott. prof. Tamara Paternoster Mantovani**



Nr. 1 allegato:

1. Ordinanza presidenziale nr. 30/2021 del 03.09.2021



**Federazione Cori dell'Alto Adige**

via di Mezzo ai Piani, 18  
39100 Bolzano

[www.federcorialtoadige.it](http://www.federcorialtoadige.it)

+39 0471 32 4355  
PEO: [info@federcorialtoadige.it](mailto:info@federcorialtoadige.it)

PEC: [federcorialtoadige@pec.it](mailto:federcorialtoadige@pec.it)

Cod. fisc.: 800 13 62 02 18

IBAN:  
IT63 W060 4511 6020 0000 5000 494  
Cassa di Risparmio – Ag.2 – Bolzano

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES  
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM  
VERZUG****Nr. 30 vom 03.09.2021****Weitere dringende Maßnahmen zur  
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-  
19-Notstands****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021, mit Gesetzesdekret vom 23. Juli 2021, Nr. 105, bis zum 31. Dezember 2021 verlängert,
- das Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, mit Änderungen zum Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87 erhoben,
- das Gesetzesdekret vom 6. August 2021, Nr. 111,
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 28 vom 30. Juli 2021 und Nr. 29 vom 27. August 2021,
- die Mitteilung des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs vom 30.08.2021, Prot. Nr. 0207717/21,
- das Schreiben vom 03.09.2021, Prot. Nr. 682072 des Gesundheitsministeriums;

**FESTGESTELLT,**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 22. Juli 2021 der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 30 del 03.09.2021****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione  
e gestione dell'emergenza epidemiologica  
da COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 2 marzo 2021, prorogato fino al 31 dicembre 2021 dal decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105;
- il decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito con modificazioni, dalla legge 17 giugno 2021, n. 87;
- il decreto-legge 6 agosto 2021, n. 111;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 28 del 30 luglio 2021 e n. 29 del 27 agosto 2021;
- la nota del 30.08.2021, prot. n. 0207717/21, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;
- la nota del 03.09.2021, prot. n. 682072, del Ministero della Salute;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da



Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. Dezember 2021 verlängert wurde,

- dass das Gesetzesdekret vom 6. August 2021, Nr. 111, die Abhaltung der schulischen und didaktischen Aktivitäten in Präsenz in den Schulen jeder Art und Stufe sowie die Durchführung eines auf staatlicher Ebene organisierten Screening-Programms für die Schulbevölkerung vorsieht, um die Verbreitung der Sars-CoV-2-Infektion zu überwachen;
- dass mit der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 29 vom 27.08.2021 die Sicherheitsmaßnahmen für den Beginn des Schuljahres 2021-2022 vorgesehen worden sind;
- dass mit der Mitteilung vom 30.08.2021, Prot. Nr. 0207717/21 des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs über das zwischen April und Juni 2021 durchgeführte Screening-Projekt mit Antigen-Nasenflügeltests in der Schulbevölkerung Bericht erstattet wird;

darin wird u. a. berichtet, dass derzeit 30% der neuen Fälle von Sars-CoV-2-Infektionen die Altersgruppe der unter 20-Jährigen, d. h. die schulpflichtige Bevölkerung, betreffen und dass es daher wünschenswert erscheint, die Wiederaufnahme des Schulbetriebs in Präsenz mit Überwachungs- und Präventionsstrategien zu unterstützen. Die Schulen aller Bildungsstufen stellen mit rund 80.000 Schülerinnen und Schülern und rund 20.000 im Schulbereich Beschäftigten einen sehr hohen Anteil an der Gesamtbevölkerung (ca. 19%) dar. Aus Gründen der öffentlichen Gesundheit ist es daher von vorrangigem Interesse, die Ausbreitung der SARS-CoV-2-Infektion in den Schulen sorgfältig zu überwachen;

in der Mitteilung des Sanitätsbetriebs wird darauf hingewiesen, dass das in der Schulbevölkerung der Provinz durchgeführte Screening-Projekt, bei dem 794.035 Schnelltests in 554 Schulen durchgeführt wurden, in den meisten Schulen die Aufrechterhaltung des Präsenzunterrichts ermöglicht hat, indem man bei positiven Fällen vermieden hat, in den betroffenen Klassen die Quarantäne über alle Schüler und Schülerinnen zu verhängen;

der Generaldirektor und der Sanitäts-

COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 dicembre 2021;

- che il decreto-legge 6 agosto 2021, n. 111, prevede lo svolgimento in presenza delle attività scolastiche e didattiche nelle scuole di ogni ordine e grado, nonché l'attuazione di un programma di screening della popolazione scolastica, organizzato a livello statale, al fine di monitorare la diffusione del contagio da Sars-CoV-2;
- che con l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 29 del 27.08.2021 sono state disposte le misure di sicurezza per l'inizio dell'anno scolastico 2021-2022;
- che con nota del 30.08.2021, prot. n. 0207717/21, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sono stati comunicati i risultati del progetto di screening con test antigenici rapidi nasali nella popolazione scolastica svolto tra aprile e giugno 2021.

In tale nota si riporta, tra l'altro, che attualmente il 30% dei nuovi casi di infezione da Sars-CoV-2 riguarda la fascia di età dei minori di 20 anni, ovvero la popolazione in età scolare, e che perciò appare auspicabile supportare con strategie di monitoraggio e di prevenzione la ripresa delle attività scolastiche in presenza. L'ambito delle scuole di ogni ordine e grado rappresenta, con ca. 80.000 alunne e alunni e ca. 20.000 operatrici e operatori scolastici, una quota parte molto rilevante della popolazione complessiva (ca 19%). È pertanto di primario interesse, per ragioni di sanità pubblica, monitorare attentamente l'andamento della diffusione dell'infezione da Sars-CoV-2 nelle scuole.

Nella nota dell'Azienda Sanitaria si evidenzia come il progetto di screening, che ha interessato la popolazione scolastica provinciale attraverso la somministrazione di 794.035 test rapidi in 554 scuole, abbia permesso il mantenimento delle attività didattiche in presenza in gran parte delle istituzioni scolastiche, evitando, al verificarsi di casi di positività, la misura della quarantena per tutte le classi coinvolte.

Il Direttore Generale e il Direttore Sanitario



direktor des Sanitätsbetriebes fragen daher, ob das Gesundheitsministerium der Ansicht ist, dass die Strategie der Provinz Bozen, die auch den Einsatz von Antigen-Nasenflügeltests als zusätzliche geeignete Maßnahme vorsieht, um zur Überwachung der Infektionen in der Schulbevölkerung beizutragen und die verschiedenen Möglichkeiten wirksam zu ergänzen, als mit dem am 18. August 2021 veröffentlichten Plan zur Überwachung der SARS-CoV-2-Ansteckungen in den Schulen in Einklang stehend betrachtet werden kann;

- dass es bis zur Umsetzung des oben genannten staatlichen Screenings und in Anbetracht des früheren Beginns der schulischen Aktivitäten in Südtirol im Vergleich zum übrigen Staatsgebiet als wesentlich erachtet wird, die sichere Durchführung der Tätigkeiten in Präsenz zu gewährleisten, indem den Schülerinnen und Schülern aller Schulstufen die Möglichkeit geboten wird, sich regelmäßig auf Sars-CoV-2 testen zu lassen;
- dass über die Durchführung dieser Tests der Gesundheitsminister zu Rate gezogen worden ist, welcher mit Schreiben vom 03.09.2021, Prot. Nr. 682072 das Vorhaben der beschriebenen Screening-Tätigkeit als eine Verstärkung der Überwachung der Sars-CoV-2-Ausbreitung im schulischen Bereich befürwortet hat;
- dass es daher für notwendig erachtet wird, die folgenden Maßnahmen zu erlassen, zusätzlich zu einigen Präzisierungen der bereits geltenden Maßnahmen;

### VERORDNET

Folgendes:

- 1) Die Schülerinnen und Schüler der Schulen aller Schulstufen in Südtirol werden in den ersten vier Wochen des Schuljahres 2021-2022 eingeladen, sich regelmäßig einem vom Südtiroler Sanitätsbetrieb organisierten Screening zu unterziehen, für dessen Durchführung der Sanitätsbetrieb die notwendigen operativen Anweisungen gibt.
- 2) Schülerinnen und Schüler aller Schulstufen, die im Rahmen der schulischen Tätigkeit die Schulmensa benutzen, sind von der Pflicht, dafür eine grüne Bescheinigung vorzuweisen, befreit.

dell'Azienda Sanitaria chiedono, quindi, se il Ministero della Salute ritenga che la strategia della Provincia di Bolzano, che prevede anche l'utilizzo di test antigenici nasali quale misura aggiuntiva idonea a contribuire a migliorare la sorveglianza sanitaria e a integrare efficacemente le possibilità di monitoraggio nel contesto della popolazione scolastica, possa ritenersi conforme al Piano di monitoraggio della circolazione del Sars-CoV-2 nelle scuole pubblicato il 18.08.2021;

- che, in attesa dell'implementazione del predetto screening statale e in considerazione dell'inizio anticipato dell'attività scolastica in provincia di Bolzano rispetto al resto del territorio statale, si ritiene fondamentale garantire lo svolgimento in sicurezza delle attività in presenza, offrendo alle alunne e agli alunni delle scuole di ogni ordine e grado la possibilità di sottoporsi periodicamente a test per il rilevamento del Sars-CoV-2;
- che sulla somministrazione di tali test è stato consultato il Ministro della Salute, che con nota del 03.09.2021, prot. n. 682072, ha condiviso il proposito di procedere alle attività di screening descritte, come potenziamento del monitoraggio della circolazione del Sars-CoV-2 nel contesto scolastico;
- che si rende pertanto necessario emanare le seguenti misure, oltre ad alcune precisazioni in merito alle misure già vigenti;

### ORDINA

quanto segue:

- 1) nelle prime quattro settimane dell'anno scolastico 2021-2022 gli alunni e le alunne delle scuole di ogni ordine e grado nel territorio provinciale sono invitati a sottoporsi con cadenza regolare a uno screening organizzato dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, che fornirà le necessarie indicazioni operative;
- 2) gli alunni e le alunne delle scuole di ogni ordine e grado che usufruiscono del servizio di mensa nell'ambito dell'attività scolastica sono esentati dall'obbligo di presentazione della certificazione verde;



3) Punkt 9) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 29 vom 27. August 2021 wird wie folgt ersetzt:

„Falls sportliche oder kulturelle Tätigkeiten im Rahmen der Unterrichtszeit in externen sportlichen Einrichtungen oder kulturellen Orte durchgeführt werden, sind die betroffene Schülerinnen und Schüler von der Pflicht, die grüne Bescheinigung vorzuweisen, befreit, sofern die Einrichtung ausschließlich von der Klasse oder von der Gruppe der teilnehmenden Schülerinnen und Schüler benutzt wird.“

4) Punkt 11) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 29 vom 27. August 2021 wird aufgehoben.

Die Nichtbeachtung der in dieser Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, mit Änderungen zum Gesetz Nr. 35/2020 erhoben, gemäß dem Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, zum Gesetz Nr. 74/2020 erhoben, und gemäß Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, geahndet.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

3) il punto n. 9) dell'ordinanza presidenziale n. 29 del 27.08.2021 è così sostituito:

“qualora nell'ambito dell'orario scolastico siano svolte attività sportive o culturali in impianti sportivi o luoghi della cultura esterni alla scuola, le studentesse e gli studenti coinvolti nelle attività sono esentati dall'obbligo di presentazione della certificazione verde, a condizione che la struttura o l'impianto siano utilizzati esclusivamente dalla classe o dal gruppo di studentesse e studenti partecipanti;”

4) il punto n. 11) dell'ordinanza presidenziale n. 29 del 27.08.2021 è abrogato.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con legge n. 74/2020, e dalla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte  
für den COVID-19-Notstand

Il Presidente della Provincia e Commissario  
speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher  
Data:03/09/2021 17:28:35